

IRON HOLDER

FH-800

**取扱説明書
Instruction Manual
使用说明书**

日本白光牌

はんだこて用 / For Soldering iron / 焊铁用

このたびは本製品をお買い上げ頂き、誠にありがとうございます。
本製品はこて台です。
お使いになる前に必ず本書をお読みになり、その後はお手元で大切に保管してください。

Thank you for purchasing a HAKKO product.
This product is an iron holder.

Make sure to read this manual before using the product, and keep it in a safe place for future reference.

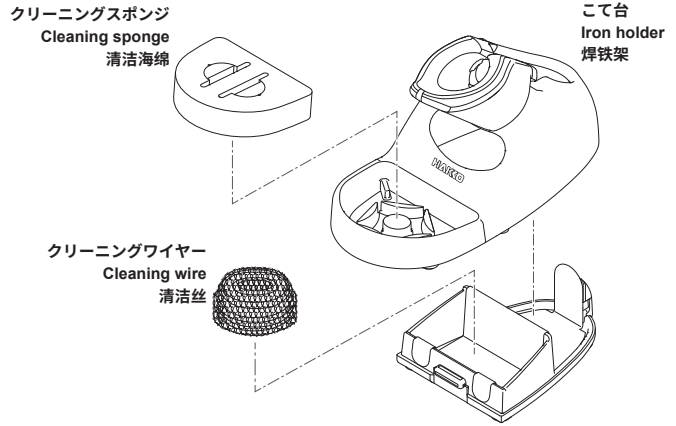
感谢您购买 HAKKO (日本白光牌) 产品。
本产品为焊铁架。

使用本产品前请务必阅读本说明书，并存放于安全场所以供日后参考。

1. セット内容と組立て / Set contents and assembly / 内容和组装

最初にセットの内容をご確認ください。
Confirm the contents before use.
使用前请确认内容。

こて台 FH-800.....	1	クリーニングワイヤー.....	1
クリーニングスポンジ.....	1	取扱説明書 (本書).....	1
Iron holder FH-800.....	1	Cleaning wire.....	1
Cleaning sponge.....	1	Instruction manual (this document).....	1
焊铁架 FH-800.....	1	清洁丝.....	1
清洁海绵.....	1	使用说明书 (本文件).....	1



2. 安全および取扱い上のご注意 / Warnings, Cautions, and Notes / 警告、注意、以及注记

この説明書では、注意事項を下記のように「警告」「注意」の2つに区分して表示しています。注意事項の内容をよく理解されてから本文をお読みください。

- 警告:** 誤った取扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。
- 注意:** 誤った取扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害のみの発生が想定される内容を示しています。
- 注記:** 説明中の工程で重要な手順や事項を示しています。

Warnings, cautions, and notes are placed at critical points in this manual to direct your attention to significant items. They are defined as follows:

- WARNING:** Failure to comply with a WARNING may result in serious injury or death.
- CAUTION:** Failure to comply with a CAUTION may result in injury to the operator, or damage to the items involved.
- NOTE:** This indicates procedures or information that are important in a process described in this document.

警告、注意、以及注记在本说明书中标记为关键点，用来引导您注意重要事项。其定义如下：

- 警告:** 若不遵守警告，可能会导致严重伤害或死亡。
- 注意:** 若不遵守注意，可能会导致操作人员受伤或导致相关品项损坏。
- 注记:** 这指出本文件所述流程中重要的程序或资讯。

安全のため以下の注意事項を必ず守ってください。

警告

- 管理責任者の許可なく、経験や知識のない者（子供を含む）が、本製品を使用しないように注意してください。
- 子供が本製品で遊ばないようにしてください。
- 清掃および使用者による保守を監督なしに子供に行わせしないでください。
- こて台の口金は高温になる場合があります。やけどの恐れがありますので注意してください。

感電や故障等の恐れがありますので以下の注意事項を必ず守ってください。

注意

- 本製品を使用する前に、全ての説明をお読みください。
- クリーニングスポンジは必ず水を含ませて使用してください。
- 付属品/交換部品/オプションは純正部品を使用してください。
- 本製品を改造しないでください。
- 落下またはその他の原因で破損した場合は本製品を使用しないでください。
- その他危険と思われる行為は行わないでください。

Be sure to observe the following precautions to ensure safety.

WARNING

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The iron holder's receptacle may become hot. Be careful to not burn yourself.

Failure to observe the following precautions to ensure safety might result in electric shock, malfunction or other trouble.

CAUTION

- Before using this product, fully read all descriptions in this document.
- Make sure to dampen the cleaning sponge with water before use.
- Use genuine HAKKO parts for included parts/replacement parts/options.
- Do not modify this product.
- Do not use the product if it has been dropped or shows signs of damage.
- Do not perform any other actions that may be considered to be dangerous.

为确保安全，请务必遵守以下预防措施。

警告

- 若年满 8 岁的儿童，及体力、感官或精神能力较低，或缺乏经验与知识之人士获得安全使用本装置的特定监督或指示，且了解相关危险，则可使用本装置。
- 儿童不应拿本装置玩耍。
- 儿童不应未在监督下进行清洁与使用者维护。
- 焊铁架插座可能会变热。请注意避免灼伤。

不遵守以下预防措施以确保安全可能会导致触电、故障或其他麻烦。

注意

- 使用本产品之前，请完整阅读本文件中的所有说明。
- 使用前务必用水浸湿清洁海绵。
- 请仅使用原厂的 HAKKO 附属品、更换零件、选购部件。
- 请勿改装本产品。
- 若产品曾掉落或出现损坏的迹象，请勿使用。
- 请勿进行任何其他可能被视为危险的动作。

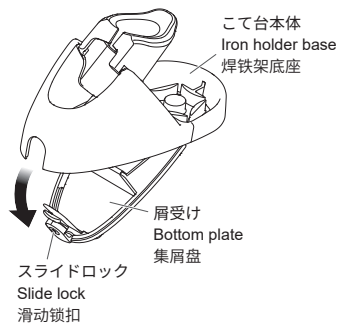
3. 使用方法 / Operation / 操作

● 準備 / Preparations / 准备

- (1) スライドロックを押しながら肩受けを外します。

Push the slide lock and remove the bottom plate.

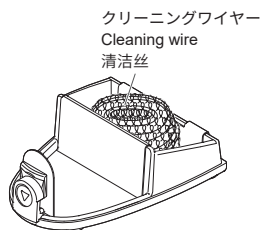
按住滑动锁扣的同时取下集屑盘。



- (2) 肩受けにクリーニングワイヤーを収めます。

Place the cleaning wire onto the bottom plate.

将清洁丝放入集屑盘中。



- (3) 肩受けをこそ台本体に装着します。

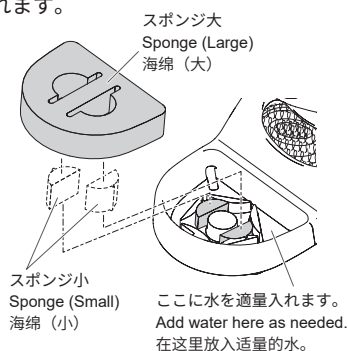
Attach the bottom plate to the iron holder base.

将集屑盘安装到焊铁架上。

- (4) こそ台本体の前側に水を適量入れます。スポンジ小が水を吸い、いつも湿った状態を保てます。

Add water as needed to the front part of the iron holder. The small sponges absorb water and keep them moist.

在焊铁架前侧倒入适量的水。小海绵吸收水分并保持湿润。



- (5) スポンジ大に水を含ませ、こそ台に収めます。

注記 クリーニングスポンジを乾燥したまま使用すると、スポンジだけでなく、こそ先も傷みます。

Wet the large sponge and place it on the iron holder.

NOTE Do not use the cleaning sponge when it is dry. This can damage the sponge and the soldering tip.

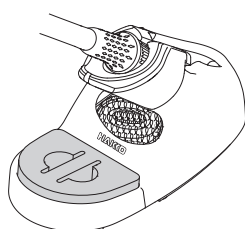
将大海绵弄湿，放入焊铁架中。

注記 清洁海绵干燥时请勿使用，可能会损坏海绵和焊铁头。

- (6) こそ台にこそ部を収めます。

Place the handpiece in the iron holder.

将焊铁放入焊铁架中。



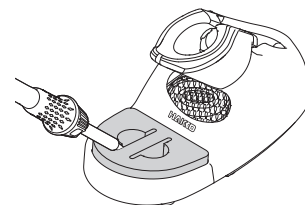
● こそ先のクリーニング / Tip cleaning / 清洁焊铁头

クリーニングスポンジ / Cleaning sponge / 清洁海绵

こそ先をスポンジに軽くあてて酸化物を拭いきます。

Wipe the tip with a moist sponge to remove oxide.

用湿海绵擦拭焊铁头以去除氧化物。

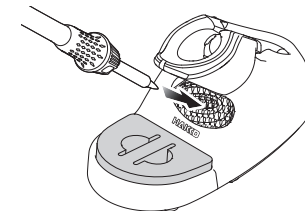


クリーニングワイヤー / Cleaning wire / 清洁丝

こそ先をワイヤーの中へ抜き差しして、酸化物を取り除きます。

Insert and remove the tip into the wire to remove oxide.

将焊铁头插入清洁丝并取出，以去除氧化物。

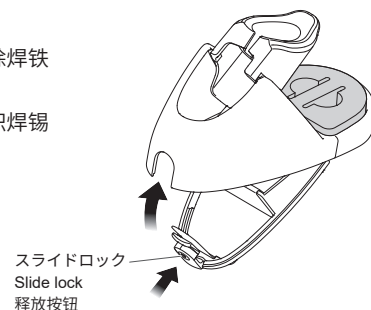


4. 定期のメンテナンス / Regular Maintenance / 定期维护

- スライドロックを押しながら肩受けを外し、こそ台にたまったはんだ屑を取り除いてください。
- クリーニングワイヤーがはんだ屑で目詰まりしてきたら使っていない面を正面に向けて使ってください。

- Push the slide lock and remove the bottom plate, then remove the solder waste collected in the plate.
- Rotate the cleaning wire as need to a clean side where solder is not accumulated.

- 按下滑动锁扣取下集屑盘，清除焊铁架内收集到的废焊锡。
- 视需要将清洁丝旋转到没有累积焊锡的清洁面。



白光株式会社

<https://www.hakko.com>

〒556-0024 大阪市浪速区塩草2丁目4番5号
TEL: (06) 6561-1574 (代) FAX: (06) 6568-0821

HAKKO CORPORATION

HEAD OFFICE

4-5, Shioikusa 2-chome, Naniwa-ku, Osaka 556-0024 JAPAN

TEL: +81-6-6561-3225 FAX: +81-6-6561-8466

<https://www.hakko.com> E-mail: sales@hakko.com

OVERSEAS AFFILIATES

U.S.A.: AMERICAN HAKKO PRODUCTS, INC.

TEL: (661) 294-0090 FAX: (661) 294-0096

Toll Free (800) 88-HAKKO

<https://www.HakkoUSA.com> E-mail: Support@HakkoUSA.com

HONG KONG: HAKKO DEVELOPMENT CO., LTD.

TEL: 2811-5588 FAX: 2590-0217

<https://www.hakko.com.cn> E-mail: info@hakko.com.hk

SINGAPORE: HAKKO PRODUCTS PTE., LTD.

TEL: 6748-2277 FAX: 6744-0033

<https://www.hakko.com.sg> E-mail: sales@hakko.com.sg

Please access the code for overseas distributors.
https://www.hakko.com/doc_network



© 2020-2023 HAKKO Corporation. All Rights Reserved.

2023.11
80.1055-001